

上網問功課 #4 (2013.11.30)

英文科：Dictionary skills

如果有人問你：「要學好英文，最有效的方法是什麼？」你會如何回答呢？假如是問我，我一定會回答說：「先要掌握好自學的功夫，就是要懂得用字典。」同學可能會認為這樣的回答太敷衍或太膚淺，但其實要掌握好用字典的技巧，一點也不容易。

首先，同學請先回答我一個問題，就是：你們在什麼情況下需要用英文字典呢？相信大部份同學都會回答：「用來查生字意思的時候。」對吧？其實，除此以外，字典還有其他不可不知的重要功能，確實是我們最好的英文「啞」老師。

In terms of meaning :

查字典的時候，同學會發現大部份英文字也有超過一個意思。而通常最常用的意思會先被列出，但第一個意思很多時候都不一定就是你想找的正確意思。

這時候，同學便要留意上文下理，以決定那一個意思才是最適合。舉一個簡單的例子："kid" 一字一般解作小孩或某某的孩子；但在以下例句："They are my kid brother and sister" 中的 "kid" 卻有 "younger" 的意思，因此 "kid brother and sister" 便應理解為「弟妹」了。

另外，同學有時候可能會發現有某些字的旁邊會出現 "infml" 或 "fml" 等縮寫；例如，在 "kid" 一字旁邊會出現 "infml" 即 "informal" (非正式用語)。這是告訴大家，這個字在非正式的場合或文體中才適用。還有，若然你用的是一本好字典，它也會提供相反詞以作參考。

In terms of spelling:

除了查 meaning 外，同學在寫作時，如果忘記一些英文字怎樣串，都可以翻查字典；特別當使用的是可數名詞 (countable nouns) 時，便要留意所用的是單數 (singular) 還是眾數 (plural) 了。因為有些名詞的 singular 和 plural form 的串法是可以很不同的，並非單單加 "s" 或 "es" 便可。

例如："knife" 的眾數應拼成 "knives"，而並非 "knifes"；又例如同學上數學堂學的指數 "index"，它的眾數便應拼成 "indices"。還有，除了檢查 spelling，同學亦當留意自己用的是美式還是英式串法；常見的例子有 practise [v] (UK) / practice [v] (US) 和 color (US) / colour (US)。

註：1. 有關更多「上網問功課」教材，可登入香港電「上網問功課」(<http://tol.eTVonline.tv>)

2. 版權歸香港電台所有，本教案只提供教育用途，如有任何查詢，可聯絡我們(info@eTVonline.tv)

In terms of grammar:

另外，字典其實也可以幫同學學好文法，讓大家在英語運用上能更得心應手。要做到這一點，同學先要記着以下這句口號，就是：「用啱詞類，句語通。」

查字典的時候，同學也應留意字的詞類 (parts of speech)。這剛剛在上星期 Miss Lee 便向大家講解過，不知大家還有沒有印象呢？同學還記不記得英文有那八種詞類呢？

當大家查字典時，有沒有見過以下這八個分別代表不同 part of speech 的代號呢？它們分別是：名詞 (noun=[n])、代名詞 (pronoun=[pron])、動詞 (verb=[v])、形容詞 (adjective=[adj])、副詞 (adverb=[adv])、連接詞 (conjunction=[conj])、介詞 (preposition=[prep]) 和感嘆詞 (interjection=[interj])。

每種詞類在句子發揮的功能都各有不同，所以同學查字典時也應留意例句，從而掌握不同詞類的正確運用方法，切勿貪快苟且；因為不求甚解，胡亂應用的話，英語便很難會進步。

其實，要學好英文，又何需四處找所謂的名師呢？因為最好的老師，一直都在你身邊。希望各位同學以後多些請教這位啞老師，把今天所聽到的都能活學活用。

註：1. 有關更多「上網問功課」教材，可登入香港電「上網問功課」(<http://tol.eTVonline.tv>)

2. 版權歸香港電台所有，本教案只提供教育用途，如有任何查詢，可聯絡我們(info@eTVonline.tv)